

## Kleines technisches Wörterbuch

Dieses Wörterbuch wurde aus verschiedenen Quellen entwickelt und erhebt keinen Anspruch auf Richtigkeit oder Vollständigkeit.  
Alle Angaben sind daher ohne Gewähr.

Ergänzungen, Änderungen oder Fehler bitte  
über webmater99@gs-classic.de melden, damit die Liste verbessert wird.

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
---------	----------	-------------	-------------	----------------	----------

### A

Abblendlicht	Low beam	Feux de croisement			
Abdichten	Seal	Étancher	Otturare	Afdichten	Impermeabilizar
Abgas	Exhaust fumes	Gaz d'échappement			
Abmessung	Dimension	Dimension	Dimensione		
Abnutzung	Wear	Usure			
ABS (Bremsystem)	Anti lock brake	Système antiblocage			
ABS (Thermoplast)	ABS (Polystyrene)	ABS thermoplastique			
Abschleppen	Tow	Remorquer	Rimorchiare	Wegslepen	Remolcar
Absperrventil	Shut off valve	Vanne d'arrêt			
Abstandhalter	Spacer	Entretoise	Distanziale		Distanciador
Abstandsstück	Spacer	Entretoise	Distanziale		
Abstreifring	Scraper ring	Joint circulaire d'étanchéité			
Abzieher	Withdrawing tool	Extracteur			
Achse	Axle	Axe	Asse	As	Eje
Akkumulator	Accumulator	Batterie, accumulateur	Batteria	Accu	Bateria
Alarmanlage	Warning system	Installation d'alarme			
Allgem. Geschäftsbed. (AGB)	General sale conditions	Conditions générales de vente	Condizioni generali di vendita		
Aluminium	Aluminium [GB], Aluminum [US]	Aluminium	Alluminio		Aluminio
Anhänger	Trailer	Remorque			
Ankörner	Center punch	Pointeau (outil)			
Anlasser	Starter (motor)	Démarrreur	Motorino d'avviamento	Starter, startmotor	Arranque (Motor de-)
Anlasserhebel	Kick starter	Kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Ansaugkrümmer	Intake manifold	Collecteur d'admission	Collettore aspirazione		Colector de admisión
Ansaugstutzen	Intake pipe	Pipe d'admission	Raccordo carburatore	Luchtinlaat	Enchufe de admisión, boquilla de admisión
Ansaugverschlussflansch		Bride d'admission	Flangia chiusura aspirazione		
Anschlussmuffe		Manchon	Manicotto		
Antrieb	Drive, gear	Engrenage, propulsion	Forza	Aandrijving	Mando, engranaje
Antriebsgruppe	Transmission unit	Boite à vitesse	Gruppo trasmissione		Grupo de transmisión
Antriebsriemen	Transmission belt	Courroie de transmission	Cinghia		Correa
Antriebsstrang	Drive train	Transmission			
Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Albero primario	Aandrijfias	Arbol motor
Anzugsmoment	Tightening torque	Couple de serrage			
Atzend	Corrosive	Corrosif			
Aufbohren (Hubraum)	Bore out	Cylindrée			
Aufkleber	Sticker	Autocollant	Adesivo		
Aufladen	Charge	Charger	Ricaricare	Opladen	Cargar
Ausbohren	Drill out	Percer			
Ausgleichsgefäß	Compensation reservoir	Vase d'expansion			
Ausgleichsscheibe	Friction washer	Rondelle à épaisseur calibrée			Arandelas de bielas
Ausgleichswelle	Balancer shaft	Arbre d'équilibrage, balancier			
Auslass	Exhaust, outlet	Conduit d'échappement	Scarico	Uitstroom	Escape
Auslassventil	Exhaust valve	Soupape d'échappement	Valvola di scarico	Uitstroomklep	Valvula de emisión
Auslaufend	Selling out	Se terminer (en forme de)	In esaurimento scorta		En eliminación
Auspuff	Exhaust pipe	Echappement		Uitlaat	
Auspuffanlage	Exhaust system	Ligne d'échappement	Impianto di scarico		Tubarro
Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement	Guarnizione di scarico		
Auspuffkit	Exhaust set	Set d'échappement	Gruppo di scarico		
Auspuffkrümmer	Exhaust manifold	Collecteur d'échappement	Collettore scarico		Colector de descarga
Auspuffsammler	Collector box	Collecteur 4-en-1			
Auspufftopf	Silencer [GB], muffler [US]	Silencieux ou pot d'échappement	Marmitta	Uitlaatdemper	Silencioso
Aussensechskant-schraube	Socket head bolt, hexagonal nut	Vis hexagonale			
Austausch	Replacement	Remplacement, Échange	Sostituzione	Vervangen	Remplazamiento
Austauschen	Exchange	Remplacer, Echanger	Sostituire	Vervangen	Sustituir
Auswahl	Selection	Choix, sélection	Gamma		
Auswuchten	Balance	Équilibrer	Equilibrare	Uitbalanceren	Compensar
Axial	Axial	Axial			

### B

Batterie	Battery	Batterie, pile	Batteria	Accu	Bateria
Baujahr	Year of construction	Année de construction			
Bauteile	Components	Pièces, composants	Componenti		
Befestigungsband	Connecting strip	Sangle élastique	Fascia attacco		Faja
Begrenzer	Limiter	Limiteur	Limitatore		
Beige		Beige	Beige		
Belüftung	Ventilation	Ventilation			
Benzin	Fuel, petrol [GB], gas [US]	Essence			
Benzineinspritzung	Fuel-injection	Injection			
Benzinfilter	Fuel filter	Filtre à essence			
Benzinhahn	Fuel tap, petcock	Robinet d'essence			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Benzinkanister	Fuel can	Bidon d'essence	Tanica di benzina	Jerrycan	Bidón
Benzinverbrauch	Fuel consumption	Consommation (d'essence)			
Beschleunigt	Accelerate	Accéléré	Accelerato	Trekk op	Acelerado
Bestellung	Order	Commande (de marchandise)	Ordini		
Bis	Until	Jusqu'à ce que	Fino		
Blau	Blue	Bleu	Blu	Blauw	Azul
Bleifrei	Unleaded	Sans plomb	Senza piombo	Ongelood	Sin plombo
Blinker	Indicator, flasher	Clignotant, indicateur de direction	Indicatore di direzione, freccia	Knipperlicht	Intermittente
Bodenfreiheit	Ground clearance	Garde au sol			
Bodenteile	Base parts	Éléments de châssis	Basi		
Bohren	Drill	Percer, forer	Barenare		
Bohrung	Bore	Alésage	Alesaggio, barenatura, foratura	Boring	Perforación
Bolzen	Bolt	Boulon (vis et écrou)			
Bolzen und Muttern	Bolts and nuts	Boulonnerie	Bulloneria		
Boosterflasche	Boost Bottle	Poumon d'alimentation (2 temps)	Polmone di alimentazione		Recuperador da mistura de gaz
Bowdenzug	Bowden control cable	Commande par câble			
Boxermotor	Flat opposed engine	Moteur à plat			
Braun	Brown	Brun	Marrone		
Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein	Ganascia del freno	Remblok	Mordaza de freno
Bremsbeläge	Brake pads	Plaquettes de frein	Pastiglie, placchette	Rémblokjes	Plaquetas
Bremse(n)	Brake(s)	Frein(s)	Freno, freni	Rem(men)	Freno(s)
Bremsflüssigkeit	Brake fluid	Liquide de frein			
Bremshebel	Brake lever	Lévier de frein			
Bremsleitung	Brake line	Circuit de frein	Tubazione del freno	Remleiding	Canal de freno
Bremslicht	Stop light	Feux-stop			
Bremssattel	Caliper	Étrier (de frein)	Pinza	Remklauw	Estribo
Bremsscheibe	Disc, rotor	Disque de frein	Disco	Remscijf	Disco
Bremstrommel	Drum-brake	Tambour de frein	Tamburo	Remtrommel	Tambore
Büchse	Can, box	Boîte	Scatola		Caja
Buchse (elektr.)	Socket, female connector	Prise femelle (électr.)			
Buchse (mechan.)	Bushing, bush	Palier lisse			

### C

Carbonfaser	Carbon fibre	Fibre de carbone	Fibra di carbonio		
Chassis, Rahmen	Chassis, frame	Châssis	Telaio	Chassis, frame	Chasis, cuadro
Choke	Choke	Starter, Choke	Valvola dell'aria	Choke	Valvula de aire
Chrom	Chrome	Chrome	Cromo	Chroom	Cromo
Clipschloss	Clip-style master link	Maillon rapide (chaîne)			

### D

Dämpfer	Damper	Amortisseur	Ammortizzatore	Demper	Amortiguador
Dämpfergummi	Rubber cushion	Silentbloc	Gommino silenziatore		
Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	Deksel	Tapa
Dekompressor		Décompresseur	Decompressore		
Diagonalreifen	Cross-ply tyre, bias tyre	Pneu à structure diagonale			
Dichtmasse	Sealing compound	Produit d'étanchéité			
Dichtring	Seal, sealing ring	Bague, joint d'étanchéité	Fascetta		
Dichtsatz	Gasket set	Pochette de joints	Busta guarnizione		
Dichtung	Gasket, seal	Joint, garniture d'étanchéité	Guarnizione	Dichting	Empacadura
Dichtungssatz	Serie guarnizioni	Pochette de joints	Serie guarnizioni		Juego de juntas
Diode	Diode	Diode			
Distanzstück	Spacer	Entretoise			
Dom	Mandrel	Mandrin, Broche	Spina		
Draht, Binde-	Wire	Fil métallique	Filo di ferro per legatura	Draad (bind-)	Alambre
Drehen	Turn	Tourner	Girare	Draaien	Torcer
Drehen (Drehbank)	Lathe (Lathe)	Tour (machine)			
Drehmoment	Torque	Couple (de rotation)	Torchio, coppia massima	Koppel	Tuerca
Drehmomentschlüssel	Torque wrench	Clé dynamométrique			
Drehzahl	Revolution	Vitesse de rotation, régime moteur			
Drehzahlbegrenzer	Speed limiter	Limiteur de tours	Limitatore di giri		Limitador
Drehzahlmesser	Tachometer	Compte-tour			
Drosselklappe	Throttle	Papillon de gaz			
Drucklager	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Cuscinetto reggispinta	Druklager	Chumacera de hélice
Druckstufe	Compression damping	Amortissement en compression (suspension)			
Durchschlag (Dorn)	Drift punch	Chasse-goupille			
Düse (Vergaser-)	Nozzle, jet	Gicleur	Iniettore	Sproeier	Manguera

### E

Einarmschwinge	Single lever swing arm	Suspension mono-bras			
Einlassventil	Intake valve	Soupape d'admission	Valvola d'aspirazione	Aanzuigklep	Valvula de admisión
Einspritzanlage	Injection system	Système d'injection			
Einspritzdüse	Injection nozzle	Injecteur			
Einspritzventil	Injector	Injecteur			
Einstellen	Adjust, set	Régler, Ajuster	Aggiustare	Instellen	Ajustar
Einstellung	Adjustment	Réglage, Ajustement	Regolazione	Afstelling	Reglaje
Einstellung der Ventile	Adjust valve rocker clearance	Réglage des soupapes, culbuteurs	Regolazione punterie	Kleppen stellen	Reglaje balancines
Einstellung des Leerlaufs	Adjust idle	Réglage du ralenti	Regolazione del minimo	Afstellen van stationair toerental	Reglaje de ralenti

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Einzelring	Single ring	Mono-segment (piston)	Monofascia		
Einzylinder	Single cylinder	Monocylindre	Monocilindrica	Eencilinder	Motocicleta de un cilindro
Eisen	Iron	Acier			
Elastischer Anschluss		Attache élastique	Attacco elastico		
Elektrik	Electrical system	Équipement électrique	Sistema elettrico	Elektricititeit	Sistema eléctrico
Elektrodenabstand	Point distance	Écartement (bougie d'allumage)			
Elektronikeinheit	Electronic unit	Boîtier électronique, Calculateur	Centralina		Centralita electrónica
Eloxieren	Anodise [GB], Anodize [US]	Anodiser, Eloxer			
Endgetriebe	Final gear	Transmission finale	Rapporto finale		Transmisión final
Endloskette	Endless chain	Chaîne sans fin, fermée			
Enduro	Enduro	Enduro, Tout-terrain			
Entfernungsmesser (Kilometerzähler)	Odometer	Compteur kilométrique			
Entgraten	Deburr	Ébavurer	Sbavature		
Entlüften	Bleed(ing)	Décompresser	Spurgo	Ontluchten	Puga
Entlüftung	Venting, ventilation	Dégazage, ventilation			
Entlüftungsschlauch	Bleed tube	Tube de reniflard			
Entlüftungsventil	Exhaust valve	Vis de purge			
Ersatzteil	Spare part	Pièce de rechange	Pezzi di ricambio	Vervanging-sonderdeel	Repuesto
Ersatzteilebox	Box for spare parts	Coffret de pièces de rechange	Scatola ricambio		
Extern	External	Externe	Esterno		

## F

Fahrzeug	Vehicle	Véhicule	Veicolo	Voertuig	Vehículo
Fahrzeugschein	Motor log-book	Carte grise, permis de circulation	Libretto di circolazione	Kentekenbewijs	Permiso de circulación
Falschluff	Leak air	Fuite ou prise d'air			
Faltenbalg	Bellows, gaiter	Soufflet	Soffietto		
Farbe	Color [US], Colour [GB]	Couleur	Colore		Color
Feder	Spring(s)	Ressort(s)	Molla(-e), silenziatore	Veer(en)	Muelle(s)
Federbein	Shock absorber, suspension strut	Amortisseur			
Federgabel	Suspension fork	Fourche (suspension)			
Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique			
Federung	Suspension	Suspension	Sospensione	Vering	Suspension sobre ballestas
Federvorspannung	Spring preload	Précontrainte (suspension)			
Federweg	Spring travel	Débattement (suspension)			
Fehler	Defect, fault	Défaut, Erreur	Errore	Fout	Error
Felge	Rim	Jante	Cerchio	Velg	Pina de rueda, Llanta
Fernlicht	High beam	Feu de route, grand phare			
Fett	Grease	Graisse	Grasso	Vet	Grasa
Fetten	Lubricate	Graisser	Ingrassare	Invetten	Engrasar
Fiber	Fibre	Fibre	Fibra		Fibra
Filter	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filtro
Filterpatrone	Oil filter cartridge	Cartouche filtrante	Filtro dell'olio	Oliefilter	Cartucho de aceite
Filterpatrone auswechseln	Change of oil filter cartridge	Remplacement de la cartouche filtrante	Sostituzione del filtro dell'olio	Oliefilter vervangen	Cambio del cartucho de aceite
Filterschwamm	Filter sponge	Filtre mousse	Spugna		
Flach		Plat	Piatta		
Flächendichtmasse	Liquid seal	Produit d'étanchéité de surface			
Flansch	Flange	Bride, Flasque	Flangia		Brida
Fräsen	Mill-cut	Fraisage			
Frostschutzmittel	Anti-freeze liquid	Liquide antigel			
Fühlerlehre	Feeler gauge	Jauge de niveau			
Führerschein	Drivers licence	Permis de conduire	Patente di guida	Rijbewijs	Permiso de conducción
Füllstand	Level	Niveau de remplissage			
Füllstandsanzeige	Level indicator	Indicateur de niveau de remplissage			
Fünfgang	Five-speed	À 5 vitesses			
Funke	Spark	Étincelle	Scintilla	Vonk	Chispa
Fussdichtung	Base	Joint de cylindre, d'embase	Base		Base
Fussraste	Footrest, footpeg	Repose-pied	Pedana	Voetsteun	Reposapiés

## G

Gabel	Forks	Fourche (suspension)	Forcella	Vork	Horquilla
Gabelbrücke	Fork brace, fork yoke	Tés de fourche			
Gabelfeder	Fork spring	Ressort de fourche			
Gabelöl	Fork oil	Huile de fourche			
Gabelschlüssel	Flat wrench, flat spanner	Clé à fourche			
Gabelstabilisator	Fork stabilizer	Amortisseur de direction			
Gang	Gear	Vitesse	Marcia	Versnelling	Marcha
Gasgriff	Throttle	Poignée d'accélérateur	Acceleratore		
Gaszug	Accelerator cable, throttle cable	Câble d'accélérateur	Filo dell' acceleratore	Gaskabel	Tirador de gas
Gebogen	Inclined	Plié, courbé	Inclinato		
Gebrauchteil(e)	Used part(s)	Pièce d'occasion			
Gegendruckfeder	Variator spring	Ressort de variateur	Molla di contrasto		Muelle variador
Gegenhalteplatte	Speed variator plate	Platine de montage			Rampa

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Gehäuse	Box	Boîtier, logement, cage, carter	Scatola		Caja
Gelände	Offroad	Tout terrain			
Gelb	Yellow	Jaune	Giallo	Geel	Amarillo
Gelenkwelle	Drive shaft	Arbre à cardan	Albero della trasmissione	Aandrijf-as	Arbol de transmisión
Gemischtaufbereitung	Carburation	Carburation	Carburazione	Karburateur	Carburación
Gepäckträger	Luggage rack	Porte-bagages			
Gerade	Straight	Droit	Dritto		
Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Velocità	Snelheid	Velocidad
Geschwindigkeitsmesser	Speedometer	Compteur de vitesse			
Getriebe	Gearbox, transmission	Boîte de vitesses	Cambio	Versnellings-bak, transmissie	Caja de velocidades, transmisión
Getriebeausgangslager	Final shaft bearing	Roulement de sortie de boîte			
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Gewicht	Peso
Gewinde	Thread	Filet (visserie)	Filettatura	Schroefdraad	Filete de tornillo
Gewinde, mit	Threaded	Fileté	Filettato		
Gewindebohrer	Tap	Taraud			
Gewindeschneider	Tapper, Threading unit	Filière			
Gewindestift	Threaded pin	Vis de blocage sans tête	Prigionieri		
Gewölbt		Convexe, bombé	Bombata		
GFK (Duroplast)	Epoxy-glass resin	Polyester fibre de verre			
Gleichstrom	Direct current (DC)	Courant continu			
Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse			
Glühbirne	Light bulb	Ampoule à incandescence	Lampadina	Peer	Bombilla, lámpara
Graphit	Carbon	Graphite	Grafite		
Grau	Grey	Gris	Grigio		Gris
Griff	Handle	Poignée			
Grundierung	Primer	Primaire, sous-couche (peinture)			
Gummi	Rubber	Caoutchouc	Gomma	Rubber	Goma
Gummidichtung	Rubber gasket	Joint caoutchouc	Gommino		Junta en goma
Gummikrümmmer	Rubber manifold	Collecteur en caoutchouc	Collettore in gomma		Colector en goma
Guss	Cast (metal)	Fonte (métal)	Ghisa		

## H

Halbgehäuse	Semi carter	Demi-carter	Semicarter		Semi carter
Hammer	Hammer	Marteau	Martello	Hamer	Martillo
Handschaltung	Manual shifting	Boîte à vitesses manuelle			
Handschuh	Glove	Gants			
Handschützer	Hand guard	Protège-mains			
Hardenduro	Dirt bike	Enduro extrême			
Hauptständer	Center stand	Béquille centrale (moto)			
Hauptwelle	Main shaft	Arbre primaire			
Hebel	Lever	Levier	Leva	Hefboom	Palanca
Hebelsteuerung	Lever control	Commande par levier	Comando a leva		
Hecktanks	Rear tanks	Réservoir additionnel arrière (moto)			
Heizgriff	Heated grip	Poignées chauffantes			
Helm	Helmet	Casque			
Hilfe	Help	Aide, secours	Aiuto	Hulp	Ayudo
Hinterrad	Rear wheel	Roue arrière	Ruota posteriore	Achterwiel	Rueda trasera
Hoch verdichtend	High compression	Haute compression	Alta compressione		Alta compresión
Höchstgeschwindigkeit	Top speed	Vitesse maximum			
Höhenschlag	Off-centre runout	Excentricité radiale, ovalisation			
Hohlriet	Hollow rivet	Rivet			
Honen	Hone	Rodage			
Hub	Stroke	Course (piston)	Corsa		Carrera
Hubraum	Cubic capacity, displacement	Cylindrée	Cilindrata	Cilinderinhoud	Cilindrada
Hubverteilung		Angle de rotation entre cylindres	Riparto corse		
Hubzapfen	Crankpin	Maneton (piston)			
Hülse	Sleeve, quill, hollow shaft, ferrule	Manchon, Gaine			
Hupe	Horn	Klaxon			
Hydraulik	Hydraulic	Hydraulique			
Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique			
Hygroskopisch	Hygroscopic	Hygroscopique			
Hypoidverzahnung	Hypoid gear	Engrenage hypoïde			

## I

Inhaltsübersicht	Index	Table des matières, Index	Indice		
Innenanschlussstutzen		Manchon de raccordement intérieur	Attacco interno		
Inneneinlauf		Conduit d'admission	Imbocco interno		
Innensechskantschlüssel	Allen key, hex(agon) socket wrench	Clé Allen, six pans creux, inbus			
Innensechskantschraube	Socket head bolt, allen bolt	Vis six pans creux, (BTR)			
Inspektion	Inspection	Révision	Revisione	Nakijken	Reparación
Instandsetzen	Repair	Réparer, remettre en état	Riparazione	Repareren	Reparación
Instandsetzung	Restauring	Réparation, Remise en état	Revisione	In orde maken	Reparación
Instrumente	Dash, instruments	Instruments, tableau de bord			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Isolierband	Insulation tape	Toile isolante			
<b>K</b>					
Kabel	Câble	Câble	Cavo	Kabel	Cable
Kabelbaum	Wiring harness	Faisceau électrique			
Kabelbinder	Cable tie	Attache câble			
Kabelhalteplatte		Support de câble	Piastra supporto cavi		
Kaltstarter	Choke	Starter, choke	Valvola dell'aria	Choke	Valvula de aire
Kanister (Benzin-)	Fuel can	Bidon d'essence	Tanica di benzina	Jerrycan	Bidón
Kappe	Cap	Capuchon, bouchon	Cappuccio		
Kardangelenk	Universal joint	Joint de cardan	Giunto del cardano	Kruiskoppeling	Junta de cardán
Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre à cardan	Albero cardanico	Cardanas	Árbol cardan
Katalog	Catalogue	Catalogue	Catalogo	Catalogus	Catálogo
Katalysator	Catalytic converter	Catalyseur			
Kegelrad	Bevel gear	Engrenage conique			
Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux coniques			
Kegelventil	Cone valve	Robinet à soupape			
Kennzeichen	Number plate [GB], license plate [US]	Plaque d'immatriculation			
Kerbe	Notch	Encoche, rainure	Tacca		
Kerzenstecker	Spark plug socket	Capuchon de bougie, antiparasite	Attacco cavo candela	Bougiekap	Caperuza de goma
Kette	Chain	Chaîne	Catena	Ketting	Cadena
Kettenblatt	Chain wheel	Couronne (transmission par chaîne)			
Kettenfett	Chain grease	Graisse pour chaîne	Grasso per la catena	Kettingvet	Grasa para cadena
Kettenglied	Chain link	Patin de chaîne			
Kettenrad	Rear sprocket	Pignon (transmission par chaîne)			
Kettenschloss	Master link	Maillon d'attache de chaîne			
Kettenspanner	Chain tensioner, chain adjuster, valve timing	Tendeur de chaîne	Tendicatena	Ketting-spanner	Tensor de cadena
Kettenspiel	Chain slack	Flèche de la chaîne (réglage tension)			
Kickstarter	Kick starter	Kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Kickstarterhebelbolzen	Starting lever bolt	Goupille conique à vis pour kick	Bullone per leva avviamento	Schroefbout voor de starthevel	Bulón para palanca arranque
Killschalter	Kill switch	Arrêt d'urgence			
Kilometerstand	Mileage	Kilomètres au compteur (vente)			
Kilometerzähler	Odometer	Compteur kilométrique			
Kipphebel	Rocker arm	Culbuteur			
Kiste	Box	Caisse, boîte			Caja
Klebeband	Adhesive tape	Ruban adhésif			
Kleber	Glue	Colle			
Klemmung	Locking, clamping	Serrage, verrouillage			
Klingeln (vom Motor)	Pinging, knocking	Cliquets moteur			
Knarre	Ratchet wrench, ratchet brace	Clé à cliquets			
Kohlenstoff	Carbon	Charbon	Carbonio		Carbón
Kolben	Piston	Piston	Pistone	Zuiger	Pistón
Kolbenbolzen	Gudgeon pin, piston pin	Axe de piston			
Kolbenbolzenauge	Pin bore	Bossage piston			
Kolbenfresser	Piston seizure	Perçage de piston (panne)			
Kolbenklemmer	Seized piston, piston jam	Serrage moteur (panne)			
Kolbenring	Piston ring	Segment de piston			
Kolbenringsatz	Rings set	Série de segments	Serie fasce	Set veerringen	Serie abrazaderas
Komplett	Complete	Complet	Completo		Completo
Komplettset	Set	Set complet	Complessivo		
Kompression	Compression	Compression			
Kondensator (elektr.)	Capacitor	Condensateur	Condensatore		Condensador
Konisch	Conic	Conique			
Kontermutter	Lock nut	Contre-écrou, écrou frein			
Kontrolle	Check	Contrôle	Controllo	Contrôle	Control
Konus	Cone	Cône			
Korrosion	Corrosion	Corrosion			
Kotflügel	Mudguard [GB], Fender [US]	Pare-boue (moto), aile (voiture)			
Kraftfahrzeugschein	Motor log-book	Carte grise, Permis de circulation	Libretto di circolazione	Kenteken-bewijs	Permiso de circulación
Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à essence	Filtro benzina		
Kraftstoffleitung	Fuel tube	Conduites d'essence	Tubo benzina		
Kraftstoffpumpe	Petrol pump	Pompe à essence	Pompa benzina	Brandstof-pomp	Bomba de gasolina
Kreuzschlitz	Cross recess	Cruciforme	Cacciavite a croce	Kruisgleuf	Desarmador a cruz
Krümmmer	Manifold, exhaust header	Collecteur d'échappement	Collettore		Colector
Krümmmerflansch		Bride d'échappement	Flangia per collettore		
Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera	Kogellager	Rodamiento de bolas
Kühler	Radiator, cooler	Radiateur	Radiatore	Radiator	Radiador
Kühlflüssigkeit	Coolant (water)	Liquide de refroidissement			
Kühlrippe	Cooling fin	Ailettes de refroidissement			
Kundendienst-Scheckheft	Maintenance guide	Guide d'entretien	Libretto di garanzia	Onder-houkboekje	Guia de mantenimiento
Kunststoff	Plastic	Matière plastique	Plastica	Plastic	Plástico
Kupfer	Copper	Cuivre			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Kupplung	Clutch	Embrayage	Frizione	Koppeling	Embreague
Kupplungsbelag	Clutch lining	Dispositif d'embrayage			
Kupplungscheibe	Clutch disc	Disque d'embrayage			
Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage			Muelle de embrague
Kupplungsglocke	Clutch bell	Plateau d'embrayage (voiture)	Campana frizione		
Kupplungshebel	Clutch lever	Lévier d'embrayage			
Kupplungskabel, -zug	Clutch cable	Câble d'embrayage	Cavo della frizione	Koppelings-kabel	Cable de embrague
Kupplungskorb	Clutch basket	Cloche d'embrayage (multi-disques moto)			
Kupplungsscheiben	Clutch plates	Disques d'embrayage	Dischi frizione	Koppelingsplatten	Discos embrague
Kupplungsspiel	Free-play of clutch	Garde d'embrayage	Gioco della frizione	Vrije slag van de koppeling	Embrague
Kupplungszahnrad	Clutch wheel	Roue d'embrayage			Rueda de embrague
Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	Carter		Carter
Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	Albero a gomiti, albero motore	Krukas	Cigüeñal
Kurzschluss	Short-circuit	Court-circuit	Corto circuito	Kortsluiting	Cortocircuito

### L

Ladezeit	Charging time	Durée de charge électrique			
Lager	Bearing	Roulement, Palier	Cuscinetto	Lager	Rodamiento, cojinete
Lagersatz	Ball bearings and seals	Roulement et joints			Rodamientos y retenes
Lagerspiel	Bearing clearance	Jeu de roulement			
Lamelle	Petal, reed	Disque, Clapet, Lamelle	Lamella		Lámina
Lamellen (Satz)	Reed set	Jeu de disques d'embrayage	Serie di lamelle		Serie de láminas
Lampe	Light	Phare, Lampe	Lampada	Lamp	Luces
Läppen	Lapping	Rodage abrasif, planage			
Laufbuchse	Cylinder sleeve, liner	Chemise de cylindre	Canna		
Lauffläche (Reifen)	(Tyre) tread	Bande de roulement (pneu)			
Leck(age)	Leak(age)	Fuite			
Leerlauf	Neutral (gear), idling	Marche à vide	Marcia in folle	Stationair lopen	Marcha en vacío
Legierung	Alloy	Alliage			
Leichtmetall	Light metal, light alloy	Métal léger	Lega leggera	Licht metaal	Aluminio
Leistung	Power	Puissance			
Lenker	Handlebar(s), bar	Guidon	Manubrio	Stuurstang	Manillar
Lenkkopf	Headset, steering head	Colonne de direction (moto)			
Lenkkopflager	Headset bearing	Roulement de direction (moto)			
Lenkkopfwinkel	Rake	Angle de chasse (fourche moto)			
Lenkschloss	Steering lock	Verrouillage de direction			
Lenkstange	Handlebar	Guidon	Manubrio	Stuurstang	Manillar
Lenkungsämpfer	Steering damper	Amortisseur de direction			
Lichthupe	Passer (light)	Appel de phare, avertisseur lumineux			
Lichtmaschine	Alternator, generator, dynamo	Alternateur (alternatif), Dynamo (continu)	Alternatore, dinamo (carica batteria)	Dynamo	Alternador, dinamo
Liste	List	Liste	Elenco		
Löcher	Holes	Trou, forage	Fori		
Lose	Slack, loose	Jeu libre			
Lösungsmittel	Solvent	Solvant, Diluant	Solvente		
Löten	Solder	Souder, soudure, brasure			
LötKolben	Soldering iron	Fer à souder			
Luftdruck	Air pressure	Pression d'air			
Lufteinlass	Air conduct	Admission (air)			Tomada de aire
Lüfter	Fan	Ventilateur			
Lüfterrad	Ventilator wheel	Roue de ventilateur à pales			Polia ventiladora
Luffilter	Air filter	Filtre à air	Filtro aria	Luchfilter	Filtro de aire
Luffilterelement	Air filter element	Élément de filtre à air	Elemento del filtro dell'aria	Luchfilter	Elemento de filtro de aire

### M

Mangel	Deficiency, defect	Manque, défaut	Difetto, mancanza	Gebrek, defect	Defecto
Manschette	Sleeve, collar	Soufflet de protection	Manicotto	Manchet	Puño
Marke	Mark	Marque	Marca		
Maschine	Machine, engine	Engin, moteur	Macchina	Machine	Maquina
Mass	Measure, dimension	Dimension	Misura	Maat	Medida
Masse (neg. Pol)	Ground	Masse, négatif			
Maulschlüssel	Open end wrench	Clé plate			
Maximum	Maximum	Maximum	Massimo	Maximum	Maximo
Mechaniker	Mechanic	Mécanicien	Meccanico	Mechanicien	Mecanico
Meissel	Chisel	Burin, Ciseau			
Membran(-blättchen)	Reed	Clapet	Petalò		Petalò láminas
Membranblock	Reed valve	Boite à clapet (complète)			Válvula de admisión
Membrangehäuse	Reed valve box	Boite à clapet (nue)			Caja de láminas
Membranlamelle (GFK)	Fiber reed	Clapet en fibre de verre			Lámina de fibra de vidro
Messing	Brass	Laiton	Ottone		Latón
Messingstopfen	Brass stopper	Bouchon en laiton	Tappi ottone		Tapón de latón
Messzylinder (Gefäß)	Calibrated cylinder	Éprouvette graduée, Doseur	Cilindro graduato		
Metall	Metal	Métal	Metallo	Metaal	Metal
Mikrometerschraube	Micrometer	Micromètre, palmer			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Mitnehmerscheiben (Kupplung)	Disks with brake lining	Disque garni	Dischi con ferodo	Schijven met koppelingsbedekking	Discos con ferodo
Montage	Fitting	Montage, assemblage	Montaggio	Montage	Montaje
Montageständer	Repair stand	Stand de montage, support d'atelier			
Moped	Moped	Cyclomoteur	Ciclomotore		Velomotor
Motor	Engine, motor	Moteur	Motore	Motorblok	Motor
Motor, luftgekühlt	Engine, air cooled	Moteur refroidi à air			Modelo fefrigerado a aire
Motordichtungen	Engine gaskets	Pochette de joints moteur	Guarnizioni motore	Packingset (motor)	Junta motor
Motorgehäuse	Engine case	Carter moteur	Carter motore	Carter motor	Cárter motor
Motorrad	Motorbike, motorcycle	Moto	Motocicleta	Motorfiets	Motocicleta
Motorradfahrer	Biker, squid	Motard			
Motorschutz	Engine guard	Protection moteur			
Motorsport	Motorsport	Sport motorisé	Sporting		
Muffe, (Ansaug-)		Manchette (d'admission)	Manicotto (aspirazione)		
Multimeter	Multimeter	Multimètre			
Mutter (mechan.)	Nut	Écrou	Dado	Moer	Tuerca

### N

Nabe, Rad-	(wheel) hub	Moyeu (de roue)	Mozzo	Naaf	Cubo
Nachlauf	Caster	Chasse au sol, trainée			
Nachsehen (prüfen)	Check	Examiner, vérifier	Esaminare	Nakijken	Examinar
Nachziehen des Zylinderkopfs	Re-tighten cylinder head	Resserrage culasse	Riserraggio testata	Cilinderkop	Reapriete culata
Nadellager	Needle bearing	Cage à aiguilles			Jaula
Nass	Wet	Mouillé	Bagnato	Nat	Mojado
Neu	New	Neuf, nouveau	Nuovo	Nieuw	Nuevo
Niet	Rivet	Rivet			
Nieten	To rivet	Riveter			
Niethammer	Rivet gun, riveter	Marteau, burin à rivets			
Nietöse	Rivetable loop	Œillet à riveter			
Nietschloss	Rivet-style master link	Maillon de chaîne à riveter			
Nikasil beschichtet		Traitement Nikasil	Nichel-Silicio		
Nockenwelle	Camshaft	Arbre à cames	Albero distribuzione, camme	Nokkenas	Árbol de levas
Nockenwellengehäuse	Rocker box	Boite, carter à culbuteurs			
Notruf	Emergency call	Appel d'urgence	Chiamata d'emergenza	Noodsignaal	Lamada de emergencia
Nummer	Number	Numéro	Numero	Nummer	Numero
Nummernschild	Number plate	Plaque d'immatriculation			
Nuss	Socket, nut	Assemblage par vis (roue sur moyeu p.ex.)			

### O

Ohne	Without	Sans	Senza	Zonder	Sin
Öl	Oil	Huile	Olio	Olie	Aceite
Öl wechseln	Engine oil change	Vidanger	Sostituzione dell'olio	Olie vervesen	Cambio de aceite
Ölabdichtung	Oil seal (ring)	Pare-huile (joint)	Paraolio		Retén
Ölabstreifring	Oil seal ring	Segment racler			
Ölbakkupplung	Wet clutch, oil bath clutch	Embrayage humide			
Öldichtringe, Satz	Engine Oil Seal Set	Kit de joints spy moteur	Serie paraolio motore	Keerringset (motor)	Serie Guardagotas Motor
Öldruck	Oil pressure	Pression d'huile			
Ölfilter	Oil filter	Filtre à huile			
Ölkühler	Oil cooler	Radiateur à huile	Refrigeratore dell'olio	Oliekoeler	Refrigerador de aceite
Ölmesstab	Dip-stick	Jauge d'huile	Astina dell'olio	Oliepeilstok	Varilla de aceite
Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	Pompa dell'olio	Oliepomp	Bomba de aceite
Ölschutz(kappe)	Oil seal	Bouchon d'huile	Paraolio		
Ölstand	Oil level	Niveau d'huile (mesure)			
Ölsumpf	Oil sump	Aspiration d'huile			
Original	Original, genuine	D'origine	Originale	Origineel	Original
Originalteil	Genuine part	Pièce d'origine			

### P

Panne	Break down	Panne	Guasto	Pech	Avería
Pannenhilfe	Road-side repair	Dépannage	Depannaggio	Wegenhulp	Reparacion
Papier	Paper	Document officiel	Carta	Papier	Papel
Parklicht	Parking light	Feu de position			
Passen	Fit	Convenir, s'adapter	Adattarsi	Passen	Entrav
Pendeln	Shimmy	Flottement, jeu			
Pipette	Pipette	Pipette	Pipetta		Pipeta
Plastik	Plastic	Matière plastique	Plastica	Plastic	Plastico
Platzen	Burst	Crever	Scoppiare	Barsten	Reventar
Pleuel (-stange)	Connecting rod	Bielle (de direction)	Biella	Drijfstang	Biela articulada
Pleuelauge	Small end, wrist pin bushing	Pied de bielle (bague)			
Pleueffuss	Centre end of the connecting rod	Tête de bielle (coussinets)			
Pleuellager	Big-end bearing	Roulement de bielle			
Polierpaste	Polish, lustre, bright finish, gloss	Polish			
Polierwatte	Polish wadding	Étoupe de lustrage			
Pop-Niet	Pop rivet	Rivet aveugle (Pop)			
Präzise	Exact	Précis	Preciso	Precies	Preciso
Preis	Cost	Prix, coût	Prezzo	Prijs	Precio
Primärtrieb (-getriebe)	Primary gear, primary drive	Transmission primaire	Rapporto primario		Transmisión primaria
Primärkette	Primary chain	Chaîne de transmission primaire			
Probieren	Try, test	Essayer, Tester	Provare	Proberen	Probar

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Prüfen	Check	Examiner, vérifier	Esaminare, controllare	Nakijken, controleren	Examinar
Pulverbeschichtung	Powder coating	Thermolaquage			
Pumpe	Pump	Pompe	Pompa	Pomp	Bomba

### R

Rad	Wheel	Roue	Ruota	Wiel	Rueda
Radachse	Wheel axle	Axe de roue	Perno ruota		
Räder auswuchten	Balance wheels	Équilibrage de roue	Equilibratura delle ruote	Balanceren van de wielen	Equilibrado de ruedas
Radialreifen	Radial tyre	Pneu à structure radiale			
Radlager	Wheel bearing	Roulement de roue			
Radmutter	Wheel nut	Écrou de roue	Dado ruota	Wielmoer	Tuerca rueda
Radspannerei	Wheel builder	Rayonnage de roue			
Radstand	Wheelbase	Empattement			
Rahmen	Frame	Cadre, châssis	Telaio	Frame	Cuadro
Ratsche	Ratchet wrench, ratchet brace	Clé à cliquets			
Reaktion	Reaction	Réaction	Reazione	Reactie	Reacción
Rechnung	Invoice, bill	Facture	Fattura, conto	Rekening	Factura
Reduzierbuchse	Insulating adapter	Bague de réduction	Riduzione isolante		
Reed-Ventil	Reed valve	Soupape lamellaire (boite à clapet)	Valvola lamellare		Paquete láminas
Referenztabelle	Reference table	Table de référence	Tabella di riferimento		
Reflektor	Reflector	Parabole de phare			
Regler	Variator	Régulateur	Variatore		Variador
Regler (Gleichrichter/Regler)	RR unit (rectifier/regulator)	Régulateur de tension			
Reifen	Tyre [GB], tire [US]	Pneu	Pneumatico	Band	Neumático
Reifen auswuchten	Balance wheels	Équilibrage des roues	Equilibratura delle ruote	Balanceren van de wielen	Equilibrado de ruedas
Reifen montieren	Fit new tyres	Montage des pneus	Montaggio dei pneumatici	Mantaje van banden	Montaje neumáticos
Reifen, platter	Flat tyre	Crevaison	Foratura	Bandenpech	Pinchazo
Reifen, schlauchlos	Tubeless tyre	Tubeless			
Reifendruck	Tyre pressure	Pression des pneus	Pressione dei pneumatici	Bandenspanning	Presión de los neumáticos
Reifenloch	Punctuation	Crevaison			
Reifenpanne	Flat tyre, puncture	Crevaison	Foratura	Bandenpech	Pinchazo
Reihenmotor	In-line engine	Moteur-en-ligne			
Reissen	Tear	Déchirer	Rompersi	Scheuren	Romper
Relais	Relay	Relais	Relé	Relais	Relé
Reparieren	Repair	Réparer	Riparare	Repareren	Reparar
Reserve	Reserve	Réserve	Riserva	Reserve	Reserva
Revisions(bau)satz	Overhaul kit	Kit de révision	Kit revisione	Revisieset	Kit revisión
Riemenscheibe, äussere	Back speed variator, torque corrector	Poulie de variateur de vitesse			Variador trasero
Ringschlüssel	Box wrench	Clé à œil			
Ritzel	Pinion, driving gear, sprocket	Pignon	Pignone		Piñon
Rohr	Tube	Tube, tuyau, durite	Tubetto		
Rollen	Rollers	Rouleaux	Rulli	Rollen	Rodillos
Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux			
Roller	Scooter	Scooter	Scooter		
Rost	Rust	Rouille			
Rot	Red	Rouge	Rosso	Rood	Rojo
Rücklicht	Tail light, tail lamp, back light	Feu arrière	Fanalino posteriore	Achterlicht	Piloto trasero, luz trasera
Rückschlagventil	Check valve, non-return valve	Clapet anti-retour			
Rückspiegel	Rearview mirror	Rétroviseur			
Rückstrahler	Reflector	Catadioptré			
Rund	Round	Rond	Rotondo	Rond	Redondo

### S

Sandstrahlen	Sand blasting	Sablage	Sabbature fine		
Satz (Zusammenstellung)	Set	Série	Serie	Set	Serie
Säure	Acid	Acide			
Schalldämpfer	Silencer, muffler	Silencieux d'échappement	Silenziatore		Silenciador
Schalten	Shift (change) gear	Commuter (allumer/éteindre)	Cambiare marcia	Schakelen	Cambiar de marcha
Schalten (Gang)	Shift (gears)	Changer de vitesse			
Schalter	Switch	Commutateur, interrupteur	Commutatore	Chakelaar	Commutador
Schaltgabel	Shift fork	Fourchette de boîte à vitesse			
Schalthebel	Gear change lever	Lévier de vitesses	Leva del cambio	Schakelpedaal	Palanca de cambio
Schaltklaue	Gear dog	Dispositif de sélection de vitesse			
Schaltkreuz	Gearbox cruciform	Croisillon du dispositif de sélection de vitesse	Crociera cambio	Schakelkruisstuk	Cruceta cambio
Schaltplan	Wiring diagram	Schéma électrique			
Scheibe, Unterleg-	Washer, spacer, shim	Rondelle			
Scheibe, Zahn-	Lock ring, lock washer	Rondelle éventail			
Scheibenbremse	Disc brake	Frein à disques	Freno a disco	Schijfrem	Disco
Scheinwerfer	Headlight, head lamp	Phare	Faro	Koplamp	Faro
Schieblehre	Slide gauge, calliper, calliper rule	Pied à coulisse			
Schlauch	Tube	Chambre à air, tuyau	Camera d'aria, tubo	Slang	Manguera
Schleifen	To grind	Meuler, Aiguiser			
Schleifpaste	Abrasive compound	Pâtes abrasives			



## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Schlupf	Slippage	Patinage, glissement			
Schmieden	Forge	Forger			
Schmierien	Grease	Graisser	Lubrificare	Smeren	Engrasar
Schmiermittel	Lubricant	Lubrifiant, graisse	Lubrificante		
Schmirlgelleinen	Emery canvas	Toile émeri (en général en rouleau)			
Schmirlgelpapier	Emery paper	Papier de verre (en feuille)			
Schraube	Screw, bolt	Vis	Vite	Schroef	Tornillo
Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis			
Schraubenfeder	Coil spring	Ressort (de forme cylindrique)			
Schraubenpackung	Screw pouch	Set de vis	Busta viti		Juego de tornillos
Schraubensicherung, flüssige	Liquid screw locking, screw retention	Frein-filets			
Schraubenzieher (Kreuzschlitz)	Screwdriver (Phillips)	Tournevis cruciforme			
Schraubenzieher (Schlitz)	Screwdriver (slotted)	Tournevis plat			
Schrott	Scrap	Ferraille (lieu de dépôt de)	Rottami	Schroot	Chatarra
Schutzblech	Fender	Tôle de protection			
Schutzgasschweißgerät	MIG weld (metal inert gas)	Poste à souder à gaz inerte			
Schwarz	Black	Noir	Nero	Zwart	Negro
Schweißen	Weld	Souder			
Schweißgerät	Welding apparatus	Poste à souder			
Schwimmer	Float(er)	Flotteur	Galleggiante	Vlotter	Nadador, flotador
Schwimmer, Vergaser-	Float gauge	Flotteur de carburateur			
Schwimmerkammer	Float chamber	Cuve de carburateur			
Schwimmernadel	Float pin	Pointeau de carburateur	Spillo		
Schwinge	Rear fork, Swingarm	Bras oscillant	Forcellone oscillante	Slingerarm	Ala
Schwingenlager	Swing arm bearing	Roulements de bras oscillant			
Schwingenlagerbolzen	Swing arm bolt (axle)	Axe du bras oscillant avec ses accessoires			
Schwungrad, -scheibe	Flywheel	Volant moteur	Volano	Vliegwiél	Volante
Sechsgang	Six-speed	À six vitesses			
Seegerring	Lock ring	Circlip			
Seegerringzange	Seeger circlip pliers	Pince à circlip			
Seilzug	Control cable	Palan, treuil			
Seitenschlag	Axial runout	Désalignement axial (roue)			
Seitenständer	Side stand	Béquille latérale			
Seitenwagen	Sidecar	Sidecar			
Sekundärgetriebe	Secondary gear	Transmission secondaire	Rapporto secondario		Transmisión secundaria
Sekundärwelle	Secondary shaft	Arbre secondaire			Tren secundario
Selbstanlasser (elektr.)	Self starter	Démarréur (électrique)			
Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité			
Sicherungen (elektr.)	Fuses	Fusibles	Fusibili	Zekeringen	Fusibles
Sicherungsringe	Retainers	Jonc d'arrêt	Fermi	Borgveren	Sujetadores
Sieb	Strainer	Tamis	Filtro	Zeef	Colador
Simmerring	Oil seal	Joint à lèvre, Simmerring			
Sitzbank	Seat, saddle	Selle	Sellone	Zitting	Asiento
Sitzhöhe	Saddle height [GB], seat height [US]	Hauteur de selle			
Spannring	Clip	Collier à gorge (échappement)	Anello ferma		
Spannung	Voltage	Tension, contrainte	Voltaggio	Spanning	Voltaje
Speiche	Spoke	Rayon	Raggio	Spaak	Rayo
Speichenrad	Spoke wheel	Roue à rayons			
Sperrhaken	Ratchet brace	Pièce d'arrêt, crochet de fermeture			
Spezialteile	Special parts	Pièce spéciales	Parti speciali		
Spiegel	Mirror	Miroir, rétroviseur			
Spiel	Clearance	Jeu			
Splint	Cotter pin	Goupille			
Spritzschutz	Mudflap [GB], splash guard [US]	Pare-boue, anti projection (moto)			
Stahl	Steel	Acier			
Stahl, unlegierter	Carbon steel	Acier doux			
Stahlflexleitung	Steel braided (brake) line	Conduites à gaine métallique, durite aviation			
Stahlscheiben	Steel plates	Disques lisses (embrayage)	Dischi acciaio	Roestvrijstalen schijven	Discos acero
Standlicht	Marker lamp, parking light	Feu de position			
Standrohr, Gabel-	Standpipe	Tube de fourche			
Starr	Rigid	Rigide	Rigido		Rígido
Starterkabel	Starter cable	Câble de starter	Cavo gas		
Starterklappe	Choke	Papillon d'enrichissement à froid			
Startermotor	Starter (motor)	Moteur de démarreur	Motorino d'avviamento	Starter, startmotor	Arranque (Motor de-)
Starterzahnrad	Starter gear	Roue libre de démarreur			Rueda del kickstarter
Starthilfe	Jump start	Aide au démarrage, pontage			
Starthilfekabel	Jumper leads	Câble de pontage			
Staubschutzkappe	Dust cover, dust cap	Pare-poussière			
Steckachse	Rod, shaft	Axe de roue à montage rapide			
Stecker (elektr.)	Plug	Prise mâle			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Steckschlüssel	Socket wrench	Clé à douille			
Steg		Pontet, Platine de protection	Traversino		
Stehbolzen	Dowel pin	Goujons			
Stehend		Vertical, debout	Verticale		
Steigerung (Zunahme)	Increase	Augmentation, accélération	Incremento		Incremento
Steuerkette	Timing chain	Chaîne de distribution	Catena di distribuzione	Besturings-ketting	Cadena de volante
Steuerkettenspanner	Timing chain adjuster	Tendeur de chaîne de distribution			
Steuerkopf	Steering stem	Pontet inférieur avec axe de direction			
Steuerventil	Pilot valve	Soupape, vanne de commande			
Steuerzeit	Valve timing	Calage de soupapes			
Stiefel	Boot	Manchons de fourche, Bottes			
Stiftschrauben	Stud bolts	Goujons	Prigionieri	Eindstukken	Prisioneros
Stirnrad	Spur gear	Engrenage droit			
Stossdämpfer	Shock-absorber	Amortisseur	Ammortizzatore	Schokdemper	Amortiguador
Sturzbügel	Crash bar	Cage de protection moteur, crash bar			

### T

Tachometer	Speedometer	Compteur de vitesse	Tachimetro	Snelheidsmeter	Taquímetro
Tachowelle	Speedo cable	Câble de compteur	Flessibile del contachilometri	Kilometer-tellerkabel	Cable cuenta-kilómetros
Tageskilometerzähler	Tripmeter, trip counter	Totaliseur kilométrique journalier			
Tank	(Fuel) tank	Réservoir d'essence	Serbatoio	Tank	Depósito
Tankdeckel	Filler cap	Bouchon de réservoir			
Tankstelle	Petrol station	Station d'essence	Distributore di benzina	Tankstation	Gasolinera
Tauchrohr, Gabel-	Dip pipe, slider	Tube plongeur de fourche			
Teil(e)	Part(s)	Pièce	Parte	Onderdeel (-delen)	Piezas
Telegabel	Telescopic forks	Fourche télescopique			
Tellerrad	Ring gear, crown wheel	Couronne (engrenage conique)			
Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	Thermostaat	Termostato
Thyristor	Thyristor	Thyristor			
Titan	Titanium	Titane			
Totpunkt	Dead centre	Point d'équilibre d'un levier mobile			
Totpunkt, oberer	Top dead centre (TDC)	Point mort haut (moteur)			
Totpunkt, unterer	Bottom dead centre (BDC)	Point mort bas (moteur)			
Transistorzündung	Transistor ignition	Allumage à transistors, électronique			
Transportieren	Transport	Transporter	Trasportare	Transporteren	Transportar
Tretanlasser	Kick starter	Pédale de kick	Avviatore a pedale	Kickstarter	Pedal de arranque
Trichter	Funnel	Entonnoir	Imbuto	Trechter	Embudo
Trockenkupplung	Dry clutch	Embrayage à sec			
Trockensumpfschmierung	Dry-sump oiling system	Lubrification à carter sec			
Trocknung	Drying	Séchage	Asciugatura		
Trommelbremse	Drum brake	Frein à tambour			
Tropfen	Drip	Goutter	Gocciolare	Druppelen	Gotear
Tülle	Bushing	Raccord à tétine pour tuyau	Becco		

### U

Überlauf	Bleeder, overflow, spill	Débordement			
Übersetzung	Transmission ratio	Rapports de vitesse, étagement de boîte	Rapporto		
Überstromkanal	Transfer port	Canal de transfert (moteur 2T)	Travaso, traversino		Trasvase
Uhr	Clock	Horloge			
Umbauteile	Change-over parts	Pièce de transformation	Transformazioni		
Unbeweglich	Immovable, fixed	Inamovible	Immobile	Onbeweeglijk	Inmóvil
Undicht	Leaking	Pas étanche, perméable	Non impermeabile	Lek	Permeable
Unfall	Accident	Accident	Incidente	Opgeluk, ongeval	Accidente
Unterbrecherkontakt	Contact breaker, point	Vis platinées			
Unterdruck	Vacuum	Dépression			
Unterdruckmessuhr	Vacuum gauge	Dépressiomètre			
Unterdruckschlauch	Vacuum hose, vacuum tube	Conduite à dépression			
Unterlegscheibe	Washer, spacer, shim	Rondelle			
Unwucht	Unbalance	Déséquilibre			
Upsidedown-Gabel	Inverted fork(s)	Fourche inversée			
Ursache	Cause, reason	Cause, raison	Causa	Oorzaak	Causa

### V

Variator	Variator	Variateur	Variatore		Variador
Variatorfeder	Variator spring	Ressort de variateur	Molla contrasto		
Variatorgewichte (-rollen)	Variator rollers	Masselottes de variateur	Rulli del variatore		Rodillos de variador
Ventil	Valve	Soupape	Valvola	Klep	Valvula
Ventilabdeckung	Valve cover	Cache soupapes			
Ventilator	Cooling fan	Ventilateur	Ventilatore	Ventilator	Ventilador
Ventildeckel	Head cover, valve bonnet	Couvercle de culasse	Coperchio valvole	Klepdeksel	Tapa de la válvula
Ventilkappe	Valve cap	Bouchon de valves (roues)			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Ventilmechanismus	Valve gear	Mécanisme de soupapes			
Ventilschaft	Valve stem	Queue de soupape			
Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape			
Ventilspiel	Valve clearance, tappet clearance	Jeu aux soupapes			
Ventilsteuerung, desmodromisch	Valve timing, desmodromic	Commande de soupapes desmodromique			
Ventilstöpsel	Valve stopper	Poussoir de soupape	Tappi valvola		Tapón de válvula
Verbandskasten	First aid kit	Kit de premiers secours			
Verbindung(sstück)	Fixing	Pièce de raccordement	Raccordo		
Verbindungsmuttern	Junction nuts	Écrous de montage	Dadi per unione	Moeren voor het bevestigen	Tuercas para unión
Verbrauch	Consumption	Consommation	Consumo	Verbruik	Consumo
Verchromt	Chromed, chrome-plated	Chromé	Cromato		Cromado
Verdichtung	Compression ratio	Taux de compression			
Verfügbar	Available	Disponible	Disponibile		
Vergaser	Carburet(t)or	Carbureteur	Carburatore	Carburateur	Carburador
Vergasergestänge	Carburetor linkage	Tiges de commande du carbureteur			
Vergaserkit	Carburettor kit	Kit pour carbureteur	Impianto alimentazione		
Vergaserstutzen	Carburator sleeve	Pipe de carbureteur			Manguito goma del carburador
Vergaservereisung	Carburetor freezing	Givrage du carbureteur			
Vergaserzug	Carburetor control cable	Câble de commande du carbureteur			
Vergoldet	Gold-plated	Plaqueé or, doré			
Vergössert (erweitert)	Expanded	Majoré	Maggiorato		Aumentado
Verkleidung	Fairing, body work	Carénage			
Verkleidungsscheibe	Windshield	Pare-brise			
Verlängerung	Rod, extension	Rallonge, tringle	Prolunga	Verlenging	Alargamiento
Verlieren	Lose	Perdre	Perdere	Verliezen	Perder
Verschlissen	Worn	Usé, vétuste	Usurati		
Versetzt	Off-set	Décentré	Decentrato		
Versicherungsbescheinigung	Insurance certificate	Certificat d'assurance	Contrassegno dell'assicurazione	Verzekeringpapieren	Póliza de seguro
Vervielfältiger	General duplicator	Amplificateur de couple (clé dynamométrique)	Duplicatore universale		Duplicador
Verwendung	Application	Utilisation	Applicazione		
Viertaktmotor	Four-stroke engine	Moteur à 4 temps	Motore a quattro tempi	Viertakt	Motor de cuatro tiempos
Vierzylinder	Four cylinder engine	À 4 cylindres			
Viskosität	Viscosity	Viscosité			
Volltanken	Filling up with gas	Faire le plein	Pieno	Benzinetank vullen	Llenado de gasolina
Vollverkleidung	Full fairing	Carénage intégral			
Vorderrad	Front wheel	Roue avant	Ruota anteriore	Voorwiel	Rueda delantera
Vorgeschrieben	Prescribed	Prescrit, exigé			
Vorspannung (mechan.)	Preload	Précontrainte			

## W

Wackeln	Be loose	Branler, avoir du jeu	Traballare	Wiebelen	Contonearse
Wälzlager	Rolling bearing [GB], anti-friction bearing [US]	Roulement à billes			
Wankelmotor	Wankel engine	Moteur Wankel			
Wärmen	Warm	Chauffer, réchauffer	Scaldare		
Warnblinkanlage	Hazard lights, warning lights	Feux de détresse, Warning			
Wartung	Maintenance	Maintenance, entretien	Manutenzione	Onderhouk	Entrenimiento
Wasser, destilliertes	Deminerilised water	Eau déminéralisée			
Wasseranschluss	Water inlet (resp. outlet)	Raccord pour l'eau	Raccordo acqua		
Wasserkühler	Water cooler	Radiateur à eau			
Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Pompa dell'acqua	Waterpomp	Bomba de agua
Wasserwaage	(spirit) level	Niveau à bulle			
Wechseln	Change	Changer	Cambiare, sostituire	Omwisselen	Cambiar
Wechselstrom	Alternating current (AC)	Courant alternatif			
Weiss	White	Blanc	Bianco	Wit	Blanco
Welle	Shaft, axle	Axe			
Werkstatt	Garage	Garage, atelier de réparation	Officina meccanica	Garage	Taller
Werkzeug	Tool(s)	Outil, outillage			
Werkzeugfach	Toolbox	Boite à outils			
Widerstand	Resistance	Résistance, opposition	Resistenza	Weerstand	Resistencia
Widerstand, ohmscher	Ohmic resistance	Résistance électrique			
Wie Original	As original	Comme l'origine	Come l'originale		Como el de origen

## Z

Zahnrad	Gear-wheel, sprocket	Pignon	Ruota dentata	Tandwiel, andwiel	Rueda dentada
Zahnradkranz	Ring gear	Couronne	Corona		
Zahnradwelle	Wheel shaft	Arbre à engrenage			
Zahnriemen	Toothed belt	Courroie dentée	Cinghia dentata		
Zahnscheibe	Lock ring, lock washer	Rondelle à dents			
Zange	Tongs, pliers	Pince	Tenaglie	Tang	Alicates
Zentrierung	Centering	Centrage	Centraggio		
Zerlegung	Dismanting	Démontage, désassemblage	Scomposizione	Demontage	Delguazar
Zerstäuben	To spray	Pulvériser, vaporiser			
Zink	Zinc	Zinc			
Zinn	Tin	Étain			
Zubehör	Accessory	Accessoire			
Zugstufe	Rebound damping	Amortissement du rebond			

## Kleines technisches Wörterbuch

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Niederländisch	Spanisch
Zulassung	Registration	Autorisation, agrément			
Zuleitung	Inlet	Conduite d'alimentation	Alimentazione		
Zündkerze	Spark plug	Bougie d'allumage	Candela d'accensione	Ontstekingsbougie	Bujía
Zündkerzen	Spark plugs	Bougies d'allumage	Candele d'accensione	Ontstekings-bougies	Bujías
Zündkerzenkabel	Spark plug lead, high tension cables	Fil de bougie, faisceau d'allumage	Filo delle candele	Bougiekabels	Cable de bujías
Zündkerzenstecker	Spark plug cap	Capuchon de bougie, antiparasite			
Zündreihenfolge	Firing order	Ordre d'allumage			
Zündschloss	Ignition switch	Contacteur à clé	Interruttore d'accensione	Contactslot	Llave de contacto
Zündschlüssel	Ignition-key	Clé de contact, d'allumage	Chiave d'accensione	Kontaktsleutel	Llave de contacto
Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	Bobina	Ontstekings-spoel	Bobina de encendido
Zündung	Ignition	Allumage	Accensione	Ontsteking	Sistema de encendido
Zündung, elektronische	Electronic ignition	Allumage électronique	Accensione elettronica		
Zündungseinstellampe	Timing light	Lampe stroboscopique (réglage avance)			
Zündverstellung	Advance	Avance d'allumage	Anticipo		Adelanto
Zündzeitpunkt	Ignition timing	Point d'allumage	Accensione		
Zweitakt(motor)	Two stroke (engine)	Moteur à 2 temps	Motore a due tempi	Tweetakt	Motor de dos tiempos
Zweizylinder	Twin engine	À 2 cylindre, Twin			
Zylinder	Cylinder	Cylindre	Cilindro	Cilinder	Cilindro
Zylinderblock	Cylinder block	Bloc-cylindres			
Zylinderbohrung	Cylinder bore	Alésage	Alesaggio		
Zylinderdichtungssatz	Cylinder gasket set	Set de joints cylindre	Base cilindro		
Zylinderfussdichtung	Cylinder foot gasket	Joint de cylindre, d'embase			
Zylinderkit	Cylinder kit	Kit cylindre	Gruppo termico		Grupo térmico
Zylinderkonzept	Cylinder concept	Concept du cylindre			
Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse	Testata del cilindro	Cilinderkop	Culata
Zylinderkopf mit Doppelzündung	Twin spark head	Culasse à double allumage	Testa a due candele		Culata dos bujías
Zylinderkopf nachziehen	Re-tighten cylinder head	Resserrage culasse	Riserraggio testata	Cilinderkop	Reapriete culata
Zylinderkopfdeckel	Cylinder head cover	Couvercle de culasse			
Zylinderkopfdichtung	Head gasket	Joint de culasse	Guarnizione della testata	Koppakking	Junta de culata
Zylinderkopfschraube	Chesse-head screw	Vis de culasse			
Zylinderreihe	Cylinder bank	Rangée de cylindres			
Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux			